

Za korisnika

Uputstvo za upotrebu



geoTHERM

VWS 220 - 460/3

RS

Izdavač/proizvođač

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Sadržaj

<b>Sadržaj</b>	<b>7</b>	<b>Puštanje van pogona</b> .....	<b>14</b>
<b>1 Bezbednost</b> .....	<b>3</b>	7.1 Isključivanje toplotne pumpe.....	14
1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje.....	3	7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona .....	14
1.2 Pravilno korišćenje.....	3	7.3 Reciklaža i odlaganje otpada.....	14
1.3 Opšte sigurnosne napomene.....	4	<b>8 Garancija i servisna služba za korisnike</b> .....	<b>14</b>
<b>2 Napomene o dokumentaciji</b> .....	<b>7</b>	8.1 Garancija .....	14
2.1 Pridržavanje prpratne važeće dokumentacije.....	7	8.2 Služba za korisnike.....	15
2.2 Čuvanje dokumentacije .....	7	<b>Dodatak</b> .....	<b>16</b>
2.3 Oblast važenja uputstava .....	7	<b>A Automatska regulacija režima rada grejanja i hlađenja</b> .....	<b>16</b>
<b>3 Opis proizvoda</b> .....	<b>7</b>	A.1 Primer prekopčavanja grejanja i hlađenja u zavisnosti od spoljašnje temperature .....	16
3.1 Struktura proizvoda.....	7	<b>B Pregled korisničkog nivoa rukovanja</b> .....	<b>16</b>
3.2 Funkcija .....	8		
3.3 Komandni elementi .....	8		
3.4 Koncept rukovanja .....	8		
3.5 Serijski broj .....	9		
3.6 CE-oznaka .....	9		
3.7 Zaštita od smrzavanja.....	9		
3.8 Automatska regulacija režima rada grejanja i hlađenja .....	9		
<b>4 Režim rada</b> .....	<b>10</b>		
4.1 Osnovni prikaz .....	10		
4.2 Prikaz menija .....	10		
4.3 Komandni nivoi .....	10		
4.4 Puštanje proizvoda u rad .....	10		
4.5 Načini rada.....	11		
4.6 Funkcije koje mogu da se aktiviraju manuelno.....	11		
4.7 Brisanje vremenskih programa i vraćanje na fabričko podešavanje .....	12		
<b>5 Održavanje i nega</b> .....	<b>12</b>		
5.1 Provera i nega .....	12		
<b>6 Otklanjanje smetnji</b> .....	<b>13</b>		
6.1 Poruka o grešci .....	13		
6.2 Očitavanje memorije grešaka .....	13		
6.3 Prinudni režim rada.....	13		

## 1 Bezbednost

### 1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

#### Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

#### Znakovi upozorenja i signalne reči



##### **Opasnost!**

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



##### **Opasnost!**

Opasnost po život usled strujnog udara



##### **Upozorenje!**

Opasnost od lakih povreda ljudi



##### **Oprez!**

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

### 1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen isključivo za upotrebu u domaćinstvu, kao proizvođač toplote za zatvorene uređaje za centralno grejanje, za pripremu tople vode i za opcioni eksterni režim rada pasivnog hlađenja. Režim rada toplotne pumpe izvan limita korišćenja dovodi do isključivanja toplotne pumpe putem internih regulacionih i sigurnosnih uređaja.

Proizvod je namenjen za rad na mreži za napajanje strujom sa određenom minimalnom impendansom mreže  $Z_{\min}$  na mestu predaje (kućevni priključak). Režim rada hlađenja nije dozvoljen sa radijatorskim grejanjem.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

# 1 Bezbednost

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

## **Pažnja!**

Svaka zloupotreba je zabranjena.

## **1.3 Opšte sigurnosne napomene**

### **1.3.1 Opasnost od pogrešnog rukovanja**

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalne štete.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva suvažeća dokumenta, naročito poglavlje

"Sigurnost" i upozoravajuće napomene.

### **1.3.2 Opasnost po život zbog eksplozivnih i zapaljivih materijala**

- ▶ Nemojte da upotrebljavate ili skladištite eksplozivne ili zapaljive materijale (npr. benzin, papir, boje) u prostoriji za postavku proizvoda.

### **1.3.3 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda**

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponentata. Samo ovlašćeni instalateri i servisna služba su ovlašćeni za vršenje izmena na plombiranim komponentama.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
  - na proizvodu
  - u okolini proizvoda
  - na dovodima za tečnost slanog rastvora, vazduh i struju
  - na odvodnom vodu i na sigurnosnom ventilu za krug izvora toplote

- na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

### 1.3.4 Opasnost od povrede zbog kiseline u tečnosti slanog rastvora

Tečnost slanog rastvora etil glikol je štetna po zdravlje.

- ▶ Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- ▶ Nosite rukavice i zaštitne naočare.
- ▶ Izbegavajte udisanje i gutanje.
- ▶ Obratite pažnju na specifikaciju za sigurnost koja je priložena uz tečnost slanog rastvora.

### 1.3.5 Izbegavanje opasnosti od promrzlina u slučaju dodira sa rashladnim sredstvom

Proizvod je isporučen sa količinom rashladnog sredstva R 410 A dovoljnom za rad. Curenje rashladnog sredstva može izazvati promrzline u slučaju dodira mesta curenja.

- ▶ Ukoliko rashladno sredstvo ističe, ne dodirujte komponente proizvoda.
- ▶ Ne udišite pare ili gasove koji cure iz kruga rashladnog

sredstva u slučaju propuštanja.

- ▶ Izbegavajte dodir kože ili očiju sa rashladnim sredstvom.
- ▶ U slučaju dodira kože ili očiju sa rashladnim sredstvom pozovite lekara.

### 1.3.6 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Uverite se da postrojenje za grejanje u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u režimu rada i da su sve prostorijske odgovarajuće temperirane.
- ▶ Ako niste obezbedili postrojenje za slučaj mraza, onda ostavite instalatera da isprazni postrojenje za grejanje.

### 1.3.7 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

# 1 Bezbednost

## 1.3.8 Izbegavanje ekoloških šteta zbog curenja rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R 407 C. Rashladno sredstvo ne sme da dospe u atmosferu. R 407 C predstavlja fluorisani staklenički gas koji je registrovan Kyoto protokolom sa GWP 1653 (GWP = Global Warming Potential). Ako dospe u atmosferu, deluje 1653 puta više od prirodnog stakleničkog gasa CO<sub>2</sub>.

Rashladno sredstvo koje se nalazi u proizvodu pre zbrinjavanja proizvoda mora se u potpunosti isisati u prikladnu posudu kako bi se nakon toga propisno recikliralo ili odložilo na otpad.

- ▶ Pobrinite se za to da samo zvanično ovlašćeni instalateri sa odgovarajućom zaštitnom opremom izvode radove održavanja i intervencije u krugu rashladnog sredstva.
- ▶ Za propisnu reciklažu i odlaganje rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu u otpad angažujte ovlašćenog servisera.

## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2.1 Pridržavanje priručne važne dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

### 2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

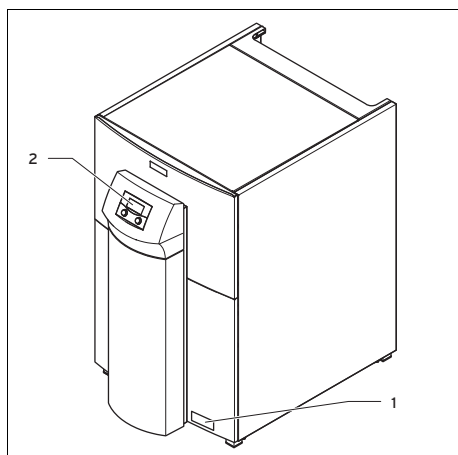
#### Broj artikla proizvoda

Oblast važenja: Srbija

WVS 220/3	0010018428
WVS 300/3	0010018425
WVS 380/3	0010018426
WVS 460/3	0010018427

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Struktura proizvoda



1 Nalepnica sa oznakom tipa i serijskim brojem

2 Komandni elementi

### 3.1.1 Energetski regulator bilansa vođen vremenskim uslovima

Uređaj je opremljen sa energetskim regulatorom bilansa vođenim vremenskim uslovima, koji u zavisnosti od vrste regulacije na raspolaganje stavlja režim rada grejanja i pripreme tople vode i regulaciju u automatskom radu.

Regulator vodi računa o većem kapacitetu grejanja, kada su temperature niske. Pri višim spoljnim temperaturama regulator snižava snagu grejanja. Spoljna temperatura se meri posebnim napolju postavljenim senzorom i dovodi na regulator.

Za postrojenja bez prihvatnog rezervoara za toplu vodu regulator izvodi regulaciju energetsko bilansa. Za postrojenje sa prihvatnim rezervoarom za toplu vodu regulator vrši regulaciju zadate temperature dovoda.

### 3.1.2 Dograđivanje proizvoda

Radi proširenja sistema mogu uz pomoć prihvatnog kruga da se priključe do šest dodatnih mešačkih modula VR 60 (pribor) sa po dva mešačka kruga.

Mešačke krugove podešava instalater. Radi komfornog opsluživanja je moguće da se ugradi daljinsko upravljanje VR 90 za prvih osam krugova grejanja.

Na proizvod može da se priključi dodatno zagrevanje, koje može da se koristi:

- Kao podrška režimu rada grejanja i tople vode, pri nedostatku energije koju isporučuje izvor toplote.
- Za nužni režim rada pri smetnjama zbog grešaka sa trajnim isključivanjem proizvoda.
- Za održavanje funkcije nužne zaštite od zamrzavanja pri ovim smetnjama.

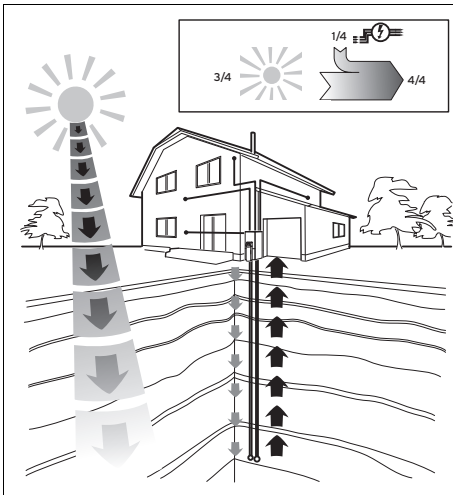
Dodatno zagrevanje je korisno za režim rada grejanja i/ili za pripremu tople vode. Instalater može tako da podesi regulator, da dodatno grejanje u navedenim slučajevima bude uvek odvojeno automatski

## 3 Opis proizvoda

priključeno (kao podrška) režimu rada grejanja ili pripremi tople vode, ili da se uključi samo nužnom radu i nužnoj zaštiti od zamrzavanja.

Proizvod može opciono da se opremi sa eksternim pasivnim hlađenjem, kako bi se u stambenim prostorijama u letnjem periodu pri visokim spoljašnjim temperaturama obezbedila prijatna sveža klima stambenog prostora.

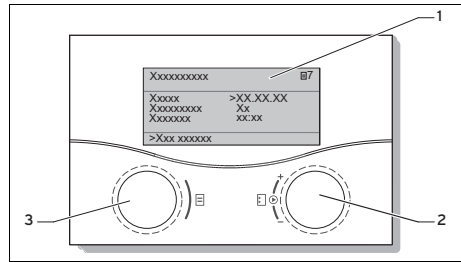
### 3.2 Funkcija





Proizvod koristi toplotu zemlje kao izvor toplote i radi na istom principu kao frižider. Toplotna energija se sa medijumom sa visokom temperaturom prenosi na medijum sa nižom temperaturom i pri tome uzima iz okoline.






Proizvod radi sa odvojenim cirkulacijama, u kojima tečnosti ili gasovi transportuju toplotnu energiju od izvora toplote do uređaja za zagrevanje. Pošto ovi krugovi rade sa različitim medijima (slani rastvor, rashladno sredstvo i voda za zagrevanje), oni su uzajamno povezani putem izmenjivača toplote. U ovim izmenjivačima toplote dolazi do prenosa energije.

### 3.3 Komandni elementi



- 1 Displej  
2 Podešavanje regulatora   
3 Meni regulatora 

### 3.4 Koncept rukovanja

Komandni element	Funkcija
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Okretanje: biranje menija</li> <li>Pritisnuti: startovanje funkcije koja može manuelno da se aktivira</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Okretanje: biranje podešavanja (listanje unosa menija) i promena podešene vrednosti</li> <li>Pritisnuti: označiti podešavanje koje se menja i potvrditi odabrano podešavanje</li> </ul>
  	<ul style="list-style-type: none"> <li>Držati pritisnuto najmanje 5 sek.: brisanje vremenskog programa i uspostavljanje fabričkog podešavanja</li> </ul>

Podesivi parametri su označeni znakom za kursor > i sa tamnom pozadinom.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje.



### 3.5 Serijski broj

Serijski broj se nalazi na nalepnici sa oznakom tipa dole na prednjoj strani proizvoda. Serijski brojevi od 7. do 16. cifara obrazuju broj artikla.

### 3.6 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

### 3.7 Zaštita od smrzavanja

U normalnom radu proizvod obezbeđuje zaštitu od zamrzavanja sistema u svim režimima rada za funkcije grejanja i pripreme tople vode.

Ako spoljna temperatura opada ispod vrednosti od 3 °C, za svaki se krug zagrevanja zadaje podešena temperatura snižavanja.

**Oblast važenja:** Uređaji za grejanje sa rezervoarom tople vode

Kada stvarna temperatura priključenog rezervoara tople vode padne ispod 10 °C, onda se rezervoar tople vode zagreva na 15 °C.

**Oblast važenja:** Uređaji za grejanje sa eksternim dodatnim grejanjem

### Nužna zaštita od zamrzavanja

Eksterno dopunsko zagrevanje obezbeđuje nužnu zaštitu i u datom slučaju nužni rad u slučaju isključivanja usled greške.

- ▶ Ako usled ispada proizvoda postoji opasnost od zamrzavanja, onda pustite da vam instalater deblokira eksterno dopunsko zagrevanje za nužnu zaštitu od zamrzavanja.

### 3.8 Automatska regulacija režima rada grejanja i hlađenja

**Oblast važenja:** Uređaji za grejanje bez prihvatnog rezervoara, Uređaji za grejanje sa eksternim pasivnim hlađenjem

Regulacija u zavisnosti od spoljašnje temperature deblokira proizvod da greje ili da hladi.

Primer je prikazan u prilogu. (→ strana 16)

#### 3.8.1 Grejanje

Pri spoljašnjoj temperaturi ispod podesive granice isključivanja spoljašnje temperature (ST-granica isključivanja) deblokira se rad grejanja.

#### 3.8.2 Stanje mirovanja

Proizvod ostaje u pripravnosti, kada nisu ispunjeni uslovi za grejanje i hlađenje ili u prelaznim periodima od grejanja prema hlađenju odnosno od hlađenja prema grejanju.

#### 3.8.3 Hlađenje

Ako je aktuelna spoljašnja temperatura veća nego podešena granica isključivanja spoljašnje temperature i ako je srednja vrednost spoljašnje temperature veća nego podešena granica za start hlađenja, proizvod menja u režim rada hlađenje.

Kako bi se izbegla direktna, energetski besmislena promena između grejanja i hlađenja, uvek posle perioda pripravnosti za rad usledi prelaz.

#### 3.8.4 Prelaz: grejanje → pripravnost → hlađenje

Pripravnost iznosi najmanje šest sati. U ovom periodu pripravnosti ne mora da postoje uslovi za grejanje (= spoljašnja temperatura kontinualno ispod podesive granice isključivanja spoljašnje temperature).

## 4 Režim rada

### 3.8.5 Prelaz: hlađenje → pripravnost → grejanje

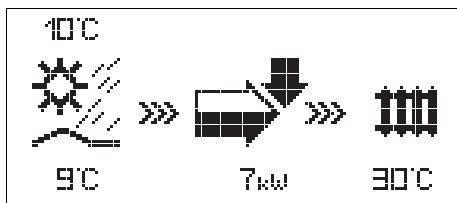
Uslov za grejanje mora da postoji kontinualno šest sati. Potom sledi vreme pripravnosti od najmanje šest sati, za vreme ovog perioda isto tako kontinualno mora da bude ispunjen uslov za grejanje, pre nego što dođe do promene u režim rada grejanje.

### 3.8.6 Prelazi: grejanje → pripravnost → grejanje i hlađenje → pripravnost → hlađenje

Nisu uzeta u obzir minimalna vremena za vrednost spoljašnje temperature u odnosu na granicu isključivanja spoljašnje temperature.

## 4 Režim rada

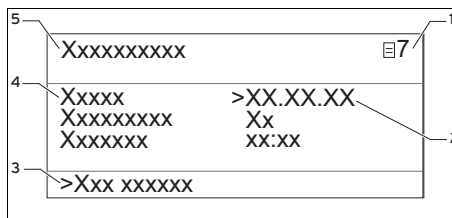
### 4.1 Osnovni prikaz



Simbol	Značenje
	Spoljna temperatura Ulazna temperatura izvora na izvoru toplote
	Energetska efikasnost proizvoda (Indikator stepena na crno) Snaga izvora toplote
	Opcija: eksterno elektro dodatno grejanje (trepće = uključeno) trepće = uključeno
	Kompresor trepće levo i desno = uključeno trepće desno = isključeno
	Režim grejanja aktivan Temperatura polaznog voda grejanja

Simbol	Značenje
	Režim tople vode aktiv Temperatura rezervoara tople vode
	Opcija: eksterno pasivno hlađenje Režim hlađenja aktivan

### 4.2 Prikaz menija



- |   |   |
|---|---|
| 1 Šifra menija                                  | 3 Informacija o aktuelnom označenom unosu |
| 2 Vrednost koja uređuje (kursor označava izbor) | 4 Tačka menija                            |
|   | 5 Oznaka menija                           |

### 4.3 Komandni nivoi

Proizvod ima dva komandna nivoa.

Komandni nivo za operatera prikazuje informacije i pruža mogućnosti za podešavanje koje ne zahtevaju nikakvo posebno predznanje.

Pregled korisničkog nivoa rukovanja (→ strana 16)

Komandni nivo za instalatera je zaštićen kodom.

### 4.4 Puštanje proizvoda u rad

- Pustite proizvod u rad samo onda, kada je oplata kompletno zatvorena.

### 4.5 Načini rada

Promenom vrste rada možete da isključite automatsku regulaciju za svaku radnu funkciju trajno ili povremeno putem funkcija koje mogu manuelno da se aktiviraju.

#### 4.5.1 Režim grejanja

**Menu** **2 HK2 Parameter Heating** (Meni 2 HK2 parametri grejanja) → **operation mode** (Način rada)

Za režim grejanja regulator stavlja na raspolaganje sledeće vrste rada za svaki krug grejanja.

- **Auto** (Auto): rad grejnog kruga se menja prema podesivom vremenskom programu između vrsta rada **heating** (Grejanje) i **Energy sav** (Snižavanje).
- **Eco** (Eco): rad grejnog kruga se menja prema podesivom vremenskom programu između vrsta rada **heating** (Grejanje) i **Off** (Isklj.). Grejni krug je u fazi snižavanja isključen, ukoliko funkcija za zaštitu od zamrzavanja (zavisno od spoljašnje temperature) nije aktivna.
- **heating** (Grejanje): grejni krug se reguliše na zadatu temperaturu prostorije, nezavisno od podesivog vremenskog programa.
- **Energy sav** (Snižavanje): grejni krug se reguliše na spoljašnju temperaturu, nezavisno od podesivog vremenskog programa.
- **Off** (Isklj.): grejni krug je isključen, kada funkcija za zaštitu od zamrzavanja (zavisno od spoljašnje temperature) nije aktivna.

#### 4.5.2 Režim tople vode

**Menu** **4 DHW Parameters** (Meni 4 topla voda) → **operation mode** (Način rada)

Regulator za rezervoar tople vode priključen na režim rada sa toplom vodom i za opciono cirkulaciono kolo nudi na raspolaganje sledeće vrste rada.

- **Auto** (Auto): priprema tople vode i cirkulaciona pumpa su aktivni prema posebno podesivom vremenskom programu.
- **On** (Uklj.): stalno dogrevanje tople vode. Cirkulaciona pumpa stalno radi.
- **Off** (Isklj.): nema pripreme tople vode. Aktivna je funkcija zaštite od zamrzavanja.

#### 4.5.3 Hlađenje

**Oblast važenja:** Uredaji za grejanje sa eksternim pasivnim hlađenjem

**Menu** **3 HK2 Parameter Cooling** (Meni 3 HK2 parametri hlađenja) → **operation mode** (Način rada)

Regulator za režim rada hlađenja za svaki krug grejanja na raspolaganje stavlja sledeće vrste rada.

- **Auto** (Auto): rad grejnog kruga se menja prema podesivom vremenskom programu između vrsta rada **Cooling** (Hlađenje) i **Off** (Isklj.).
- **Cooling** (Hlađenje): krug zagrevanja se nezavisno od podesivog vremenskog programa reguliše na temperaturu dovoda hlađenja. (može da podešava instalater).
- **Off** (Isklj.): krug grejanja je isključen.

U režimu rada hlađenje mora termostatski ventili da budu otvoreni, kako bi mogli da obezbede neometanu cirkulaciju ohlađene vode za zagrevanje kroz podni krug.


### 4.6 Funkcije koje mogu da se aktiviraju manuelno

Funkcije koje mogu da se aktiviraju manuelno služe zato, da se određenim funkcijama proizvoda obezbedi prioritet za određeni period.

#### Štedna funkcija

Sa štednom funkcijom možete temperaturu dovoda u režimu grejanja da snizite u podesivom vremenskom periodu.


## 5 Održavanje i nega

- ▶ Pritisnite  1 put.
- ▶ Unesite vreme časovnika za završetak štedne funkcije u formatu hh:mm (časovi:minuti).
  - ◁ Štedna funkcija je aktivirana.

**Uslovi:** Krug grejanja i krug tople vode sa vrstama rada **Auto** (Auto) ili **Eco** (Eco)


### Party funkcija

Sa party funkcijom možete snagu grejanja i zagrevanja tople vode da održite tokom narednog momenta snižavanja do narednog početka zagrevanja.

- ▶ Pritisnite  2 put.
  - ◁ Aktivirana je party funkcija.

### Jednokratno punjenje rezervoara


Sa ovom funkcijom možete rezervoar tople vode jednom da napunite nezavisno od aktuelnog vremenskog programa (zagrevanje).

- ▶ Pritisnite  3 put.
  - ◁ Punjenje rezervoara je aktivirano.

**Uslovi:** Instaliranje eksternog pasivnog hlađenja



### Manuelna funkcija hlađenja

Sa ovom funkcijom možete permanentnu funkciju hlađenja manuelno trajno da aktivirate za neko odabrano vreme.

- ▶ Pritisnite  4 put.
- ▶ Odaberite vremenski razmak (1 do 99 dana), kako biste funkciju hlađenja aktivirali za ovaj period.
  - ◁ Manuelna funkcija hlađenja je aktivirana.
  - ◁ Na osnovnom pokazivaču se pojavi simbol kristala. Funkcija zagrevanja i automatska funkcija hlađenja su isključene. Funkcija tople vode je i dalje aktivna.
- ▶ Izaberite **Off** (Isklj.), kako bi deaktivirali aktivnu funkciju hlađenja.

## 4.7 Brisanje vremenskih programa i vraćanje na fabričko podešavanje

Možete da birate, da li se na fabričko podešavanje treba da se vraćaju samo vremenski programi ili svi parametri. Ako na fabričko podešavanje treba da se vratite svi parametri, onda morate da obavestite instalatera, kako bi on ponovo izvršio osnovna podešavanja.

- ▶ Držite  i  istovremeno pritisnute najmanje 5 sek.
- ▶ Namestite željenu tačku u meniju na **Yes** (Da).
  - **cancel** (Zaustavljanje): zadržavaju se podešeni parametri.
  - **Time programme** (Vremenski programi): brišu se svi programirani vremenski prozori.
  - **Everything** (Sve): sve podešene vrednosti se vraćaju na fabričko podešavanje.

## 5 Održavanje i nega

### 5.1 Provera i nega

#### 5.1.1 Pridržavanje zahteva za mesto postavljanja

1. Održavajte mesto postavljanja suvim stalno bezbednim od mraza.
2. Ne preduzimajte bilo kakve građevinske izmene, koje za posledicu imaju smanjenje zapremine prostorije ili promenu temperature na mestu postavljanja.

#### 5.1.2 Nega proizvoda



**Oprez!**  
**Rizik od materijalne štete usled neadekvatnog sredstva za čišćenje!**

- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sred-

stva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.

### 5.1.3 Kontrola pritiska u postrojenju

- ▶ Kontrolišite pritisak punjenja u postrojenju za grejanje posle prvog puštanja u rad i održavanja, svakoga dana cele nedelje, a posle toga jednom u pola godine.
    - Pritisak punjenja:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- Pritisak punjenja prenizak
- ▶ Obavestite specijalizovanog zanatliju, kako bi dopunio vodu za zagrevanje i povećao pritisak punjenja.

### 5.1.4 Kontrola pritiska punjenja u krugu za slani rastvor

- ▶ Redovno kontrolišite pritisak punjenja kruga za slani rastvor. Očitajte pritisak punjenja kruga za slani rastvor na displeju proizvoda.
  - Područje radnog pritiska solarne tečnosti: 0,10 ... 0,20 MPa (1,00 ... 2,00 bar)

Kada pritisak punjenja padne ispod minimalnog pritiska, proizvod se automatski isključuje i pokazuje se poruka o grešci.

- ▶ Obavestite instalatera, kako bi on dopunio solarnu tečnost.
  - Minimalni pritisak tečnosti slanog rastvora:  $\geq 0,02$  MPa ( $\geq 0,20$  bar)

## 6 Otklanjanje smetnji

### 6.1 Poruka o grešci



Ako dođe do greške u proizvodu, onda displej umesto osnovne slike pokazuje šifre grešaka.

Primer **F.36: Brine pressure too low** (Prenizak pritisak slanog rastvora).

Kada je greška prisutna najmanje 3 minuta, u memoriji za greške se ispisuje poruka.

- ▶ Obratite se instalateru, kada proizvod prikaže poruku o grešci.

### 6.2 Očitavanje memorije grešaka

1. Okrenite  jedanput u levo.
2. Okrenite , da biste prikazali ostale poruke sa graškama.

### 6.3 Prinudni režim rada

**Oblast važenja:** Uređaji za grejanje sa eksternim dodatnim grejanjem

**Uslovi:** Instalater je deblokirao dodatno zagrevanje za nužni režim rada.

Mogu da nastupe greške, koje dovode do isključivanja proizvoda. Do otklanjanja greške proizvod može da radi dalje u režimu nužnog rada putem eksternog dodatnog električnog grejanja.

U slučaju trajnog isključenja na displeju se pojavi poruka o grešci **Isključenje** sa sledećim opcijama:

- **Resetovanje (Da / Ne)**  
DA otklanja grešku i uključuje kompresor da radi. Pre toga instalater mora da se otkloni uzrok greške.
- **Prioritet tople vode (Da / Ne)**  
DA pokreće nužni režim rada za pripremu tople vode.
- **Prioritet rež.grej. (Da / Ne)**  
DA startuje prinudni režim rada za režim rada grejanja.

## 7 Puštanje van pogona

- ▶ U datom slučaju aktivirajte nužni režim rada za toplu vodu i/ili zagrevanje.

## 7 Puštanje van pogona

### 7.1 Isključivanje toplotne pumpe

#### 7.1.1 Privremeno isključivanje funkcionisanja proizvoda

- ▶ Za režim grejanja, hlađenja i pripremu tople vode podesite vrstu rada **Off** (Isklj.).

#### 7.1.2 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Isključite proizvod preko fabrički instaliranog mehanizma za razdvajanje (npr. osigurači ili prekidači snage).



#### Napomena

Pri ponovnom pokretanju posle nestajanja napona ili isključivanja snabdevanja naponom automatski se iznova podešava aktuelni datum i aktuelno vreme na časovniku putem DCF-prijemnika. Kod izostanka DCF-prijema mora sami da ponovo podesite ove vrednosti.

### 7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

1. Pustite da instalater stavi proizvod konačno van pogona.
2. Neka instalater ukloni proizvod na otpad.

### 7.3 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućno đubre.

- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sa-birno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sa-birno mesto za baterije.

#### 7.3.1 Odlaganje solarne tečnosti

Proizvod je napunjen sa solarnom tečnošću etilen glikola ili etanola. One su štetne po zdravlja.

- ▶ Neka solarnu tečnost na otpad ukloni samo kvalifikovani instalater.

#### 7.3.2 Uklanjanje rashladnog sredstva na otpad

Proizvod je napunjen sa rashladnim sredstvom R 407 C.

- ▶ Neka rashladno sredstvo na otpad ukloni samo kvalifikovani instalater.

## 8 Garancija i servisna služba za korisnike

### 8.1 Garancija

**Oblast važenja:** Srbija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

# Garancija i servisna služba za korisnike 8

## 8.2 Služba za korisnike

**Oblast važenja:** Srbija

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

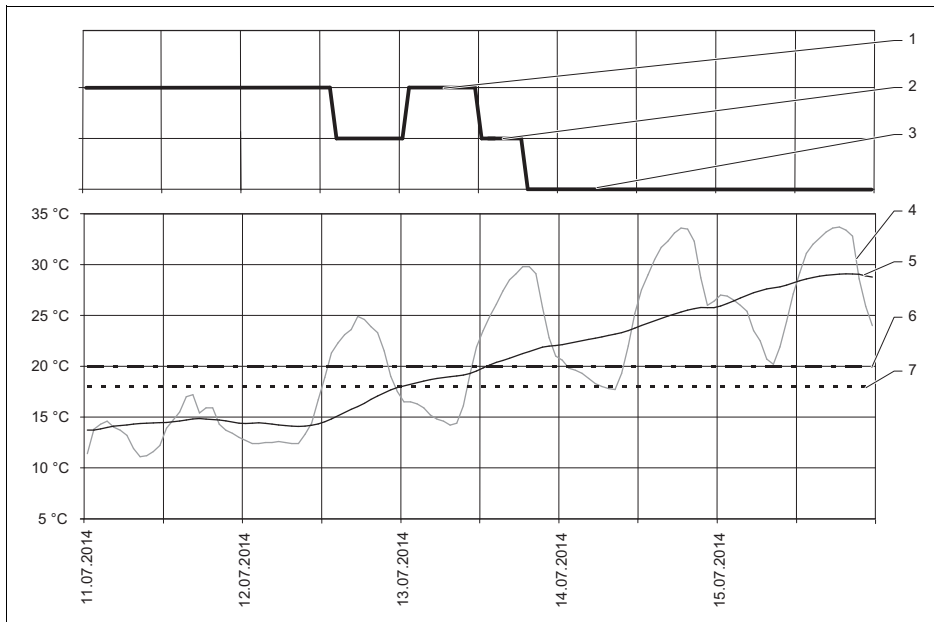
Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: [www.vaillant.rs](http://www.vaillant.rs)

## Dodatak

### Dodatak

## A Automatska regulacija režima rada grejanja i hlađenja

### A.1 Primer prekopčavanja grejanja i hlađenja u zavisnosti od spoljašnje temperature



- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Način rada <b>heating</b> (Grejanje)     | 5 | 24h-srednja vrednost                         |
| 2 | Način rada <b>Stand-by</b> (Pripravnost) | 6 | Granica za pokretanje hlađenja               |
| 3 | Način rada <b>Cooling</b> (Hlađenje)     | 7 | Granica isključivanja spoljašnje temperature |
| 4 | Spoljna temperatura                      |   |  |

## B Pregled korisničkog nivoa rukovanja

Nivo za podešavanje	Unos menija	Vrednosti		Jedinična	Širina koraka, izbor, objašnjenje	Fabrička podešavanja
		min.	maks.			
		Dotična aktuelna vrednost		kWh	Prikaz energetske koristi za 12 meseci aktuelne godine Ukupan iznos koristi za životnu sredinu od puštanja u rad	



Nivo za podešavanje	Unos menija	Vrednosti		Jedinična	Širina koraka, izbor, objašnjenje	Fabrička podešavanja
		min.	maks.			
1	<b>Current flow temp. (STVARNA temperatura dovoda)</b>	aktuelna vrednost		°C	Aktuelna temperatura dovoda u krug grejanja	
	<b>System pressure (Pritisak uređaja za grejanje)</b>	aktuelna vrednost		bar	Pritisak punjenja sistema grejanja	
	<b>Brine pressure (Pritisak izvora toplote)</b>	aktuelna vrednost		bar	Pritisak punjenja u krugu slanog rastvora	
	Poruke o statusu režima rada	aktuelna vrednost			npr. <b>Grejanje samo komp.</b> Kod kritičnih statusa rada (javlja se vremenski ograničeno) pokazuje se samo jedna poruka o upozorenju na poslednja dva mesta na displeju	
2 HK2 Parameter Heating (HK2 Parametar grejanja)	<b>Način rada</b>	aktuelna vrednost			<b>Auto/Eco/heating/Energy sav/Off (Auto; Eco; grejanje; snižavanje; isključeno)</b>	Auto
	<b>Zad.sobna temp.</b>	5	30	°C	1 Temperatura, na koju treba da se reguliše grejanje u vrsti rada <b>heating</b> (Grejanje) ili za vreme vremenskog prozora. Odvojeno podesivo za svaki krug grejanja	20
	<b>Night set back temp. (Temperatura snižavanja)</b>	5	30	°C	1 Temperatura, na koju se reguliše grejanje u vrsti rada <b>Energy sav</b> (Snižavanje) i u fazi snižavanja Odvojeno podesivo za svaki krug grejanja	15

## Dodatak

Nivo za podešavanje	Unos menija	Vrednosti		Jedinična	Širina koraka, izbor, objašnjenje	Fabrička podešavanja
		min.	maks.			
<b>3</b> <b>HK2 Parameter Cooling (HK2 Parametri hlađenja)</b> <b>Napomena</b> Samo kod instaliranog eksternog pasivnog hlađenja	Način rada	aktuelna vrednost			<b>Auto/Cooling/Off (Auto; hlađenje; isključeno)</b>	Auto
	AT granica isklj.	aktuelna vrednost		°C	1 Temperaturna granica (spoljašnja temperatura) za isključivanje grejanja (letnja funkcija) Odvojeno podešivo za svaki krug grejanja	20
	ØAT 24h start hlad.	aktuelna vrednost		°C	1 Srednja vrednost spoljašnje temperature, od koje se aktivira hlađenje Odvojeno podešivo za svaki krug grejanja	23
	ØAT 24h aktuelna	aktuelna vrednost		°C	Srednja vrednost spoljašnje temperature	
	Heating demand/Stand-by/Cooling demand (Zahtev za grejanje/pripravnost /zahtev za hlađenje)	aktuelna vrednost			Informacija o statusu <b>Heating demand (Zahtev za grejanje) Stand-by (Pripravnost):</b> nije ispunjen uslov ni za opsluživanje za režim rada grejanje ni hlađenje, niti teče vreme za prelazak od grejanja na hlađenje <b>Cooling demand (Zahtev za hlađenje)</b>	
<b>4</b> <b>Domestic hot water Parameters (Parametre tople vode)</b>	Način rada	aktuelna vrednost			<b>Auto/On/Off (Auto; uklj.; isklj.)</b>	Auto
	Makstemp.tople vode	53	75	°C	1 Pojavljuje se samo kada je aktivno dodatno eksterno elektro-grejanje	60
	Min.temp.tople vode	30	48	°C	1	44

Nivo za podešavanje	Unos menija	Vrednosti		Jedinična	Širina koraka, izbor, objašnjenje	Fabrička podešavanja
		min.	maks.			
<p>☐ 4</p> <p><b>Domestic hot water Parameters (Parametre tople vode)</b></p>	<p><b>Current DHW temp. (STVARNA temperatura rezervoara)</b></p>	aktuelna vrednost		°C	Odabrati što je moguće nižu minimalnu vrednost temperature tople vode, kako bi startovi proizvoda bili što manji	
<p>☐ 5</p> <p><b>&lt;HK2&gt;Time programme heating (HK2 vremenski program grejanja)</b></p>	Day of week/block (Dan u nedelji/Blok)	aktuelna vrednost			Dan u nedelji/Blok dana (npr. Pon-Pet) Do tri vremenska raspona dnevno dan/blok. Regulacija se odvija na podešenoj krivoj grejanja i podešenoj zadatoj temperaturi prostorije Odvojeno podesivo za svaki krug grejanja	
	Start/end Time (Vreme Start/završetak)	aktuelna vrednost			10 min. Sati / Minuta	
<p>☐ 5</p> <p><b>&lt;HK2&gt; Time programme cooling (HK2 vremenski program hlađenja)</b></p> <p><b>Napomena</b> Samo kod instaliranog eksternog pasivnog hlađenja</p>	Day of week/block (Dan u nedelji/Blok)	aktuelna vrednost			Dan u nedelji/Blok dana (npr. Pon-Pet) Do tri vremenska raspona dnevno dan/blok.	
	Start/end Time (Vreme Start/završetak)	aktuelna vrednost			10 min. Sati / Minuta	
<p>☐ 5</p> <p><b>Domestic hot water Time programme (Vremenski programi za toplu vodu)</b></p>	Day of week/block (Dan u nedelji/Blok)	aktuelna vrednost			Dan u nedelji/Blok dana (npr. Pon-Pet) Do tri vremenska raspona dnevno dan/blok.	Pon. – pe. 6:00 – 22:00 h Sub. 7:30 – 23:30 h Ned. 7:30 – 22:00 h
	Start/end Time (Vreme Start/završetak)	aktuelna vrednost			10 min. Sati / Minuta	

## Dodatak

Nivo za podešavanje	Unos menija	Vrednosti		Jedinična	Širina koraka, izbor, objašnjenje	Fabrička podešavanja
		min.	maks.			
<input type="checkbox"/> 5 <b>Circulation pump Time programme (Vremenski programi za cirkulaciju pumpu)</b>	Day of week/block (Dan u nedelji/Blok)	aktuelna vrednost			Dan u nedelji/Blok dana (npr. Pon-Pet) Do tri vremenska raspona dnevno dan/blok.	Pon. – pe. 6:00 – 22:00 h Sub. 7:30 – 23:30 h Ned. 7:30 – 22:00 h
	Start/end Time (Vreme Start/završetak)	aktuelna vrednost			10 min. Sati / Minuta	
<input type="checkbox"/> 6 <b>Holiday programming for cpl. System (Odmore programirati za ceo sistem)</b>	<b>Periods (Vremenski rasponi)</b>	aktuelna vrednost			Početak dan, mesec, godina Završetak dan, mesec, godina Do dva vremenska slana rastvora. Aktiviranje programa za god. odmor moguće samo u vrstama rada <b>Auto</b> (Auto) i <b>Eco</b> (Eco) Priprema tople vode i cirkulacione pumpe u toku vremenskog programa za god. odmor idu automatski na vrstu rada <b>Off</b> (Isklj.)	Period 1 01.01.2014 – 01.01.2014 Period 2 01.01.2014 – 01.01.2014
	<b>Zadata temperatura</b>	5	30	°C	1	15 °C
<input type="checkbox"/> 7 <b>Basic data (Osnovni podaci)</b>	<b>Date Day of week Time (Datum dan u nedelji vreme)</b>	aktuelna vrednost			Dan, mesec, godina Sat, Minut	
<input type="checkbox"/> 9 <b>Nivo kodova</b>	<b>Broj koda</b>	aktuelna vrednost			4 brojke Moguće je očitavanje parametara sa nivoa kodova bez unošenja koda: <input type="checkbox"/> pritisnuti i <input type="checkbox"/> obrtati	







0020202628\_00 ■ 17.07.2015

**Vaillant d.o.o.**

Radnička 59 ■ 11030 Beograd

Tel. 011 35 40-050 ■ Tel. 011 35 40-250

Tel. 011 35 40-466 ■ Fax 011 25 44-390

info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

© Ova uputstva i njihovi delovi su zaštićena autorskim pravima i smeju da se umnožavaju ili distribuiraju samo uz pismenu saglasnost proizvođača.